

# LE METAMORFOSI DEL VIAGGIATORE

Stati mentali, onirici e reali del partire



e del tornare



CONCORSO E MOSTRA DI ILLUSTRAZIONE,  
FUMETTO E CARNET DE VOYAGE

**SCADENZA BANDO 12 FEBBRAIO 2012**

Evento espositivo presso la Galleria Gruppo Credito Valtellinese di Milano  
**Ottobre - Novembre 2012**

*A cura di:*

Associazione Illustratori Italiani  
e Fondazione Gruppo Credito Valtellinese



Galleria  
Gruppo Credito Valtellinese  
Refettorio delle Stelline



## La finalità del concorso

Fondazione Gruppo Credito Valtellinese in collaborazione con Associazione Illustratori Italiani sta organizzando una mostra d'illustrazione, fumetto e carnet de voyage sul tema del viaggio, dal titolo **“LE METAMORFOSI DEL VIAGGIATORE. Stati mentali, onirici e reali del partire e del tornare.”**, che sarà allestita presso la Galleria Gruppo Credito Valtellinese nei mesi di ottobre e novembre 2012. La selezione delle opere da esporre è determinata attraverso il presente concorso che si rivolge a tutti gli autori di immagini disegnate, illustratori fumettisti e artisti. Il bando è a partecipazione gratuita, la scadenza per presentare la propria candidatura è il 12 Febbraio 2012.

È possibile partecipare al concorso inviando **illustrazioni, fumetti, carnet de voyage, appunti visivi, schizzi e opere d'arte inerenti al tema del viaggio**, tutto ciò che rappresenta l'esperienza personale e vissuta del partire e del tornare. Dalla preparazione al viaggio di partenza a quella del ritorno, dai saluti delle persone che lasci ai volti delle persone che incontri, dallo straniamento alla conoscenza di nuovi luoghi. Ma anche viaggi onirici e immaginati, percorsi interiori e itinerari fantastici.

Una Comitato scientifico, composto da stimati professionisti effettuerà una valutazione delle opere pervenute e ne selezionerà circa 250 per l'evento espositivo. La selezione sarà operata visionando le opere in formato digitale, in seguito agli autori selezionati verrà richiesto di inviare gli originali. La selezione garantisce, oltre all'esposizione in mostra, la pubblicazione dell'immagine con menzione dell'autore nel catalogo della mostra, pertanto l'autore deve impegnarsi a permettere l'utilizzo della sua immagine per l'uso strettamente legato alla mostra stessa.

È una prestigiosa occasione di visibilità e promozione per gli autori selezionati, sia per quelli già affermati che per coloro che si stanno appena affacciando alla professione.

## Soggetti promotori

**L'Associazione Illustratori Italiani**, fondata il 6 marzo del 1980, opera per la promozione dell'illustrazione italiana e la tutela della categoria professionale degli illustratori. Organizza da trent'anni mostre, pubblicazioni ed eventi per mettere in luce le potenzialità dell'immagine disegnata e valorizzare il lavoro degli autori italiani; partecipa a fiere nazionali e internazionali ed è ospite di eventi culturali prestigiosi attinenti al settore; ogni anno promuove la realizzazione dell'Annual Illustratori, il volume che raccoglie il meglio dell'illustrazione italiana. Lavora per dare strumenti guida e favorire la promozione dei singoli professionisti. Offre infatti ai suoi soci un servizio di assistenza all'avviamento professionale, consulenza informativa che comprende indicazioni legali e fiscali su fatturazione e diritto d'autore, oltre a mettere a disposizione modelli di contratto e preventivi da utilizzare nei rapporti con agenzie e case editrici. L'Associazione fornisce le direttive base per condurre la professione attraverso un CODICE DEONTOLOGICO e organizza corsi di formazione e incontri di aggiornamento professionale per ampliare le proprie conoscenze e migliorare il proprio portfolio. Inoltre lavora perché siano riconosciuti e tutelati i diritti fondamentali sanciti dalla Legge sul Diritto d'Autore che si applicano alle immagini disegnate quali “opere di ingegno”.

L'Associazione fa parte del Forum Europeo degli Illustratori (EIF) e ne detiene la Presidenza nella persona di Paolo Rui. L'EIF è un organo di coordinamento delle associazioni di illustratori europee, al momento raccoglie 20 associazioni di 14 paesi, e opera con la finalità di diffondere il patrimonio dell'illustrazione europea nel mondo.

**La Fondazione Gruppo Credito Valtellinese** cura l'organizzazione di mostre ed esposizioni di opere d'arte, di convegni, conferenze, incontri, dibattiti e la realizzazione di pubblicazioni. In particolar modo organizza e produce mostre d'arte nei suoi quattro spazi espositivi: la Galleria

Gruppo Credito Valtellinese di Milano e la Galleria Credito Valtellinese di Sondrio, inaugurate entrambe nel 1987, la Galleria Credito Siciliano di Acireale (CT), inaugurata nel 2004, e dal 2010 la Galleria Carifano di Fano (PU). La Galleria Gruppo Credito Valtellinese ha sede nel Palazzo delle Stelline, uno dei luoghi di Milano più profondamente legati alla storia della città, un ampio complesso architettonico eretto nel Seicento sull'antico monastero benedettino di S. Maria della Stella destinato, da S. Carlo Borromeo, ad opera assistenziale. La Galleria G.C.V. è collocata nel settecentesco Refettorio, 500 mq di sala espositiva inaugurata nel 1987 con un indimenticabile evento cittadino, l'ultima mostra di Andy Warhol. L'intensa programmazione successiva ha offerto alla città di Milano occasioni di incontro con importanti personalità artistiche. La Galleria si è sempre caratterizzata per la varietà dei campi investigati presentando mostre di design, d'architettura, di grafica, con un'attenzione particolare alla fotografia.

## Articolo 1 - Partecipazione e iscrizione

Possono partecipare tutti gli illustratori, fumettisti e gli artisti, senza limiti di età, italiani e stranieri. Ogni concorrente potrà inviare un massimo di 3 opere. La partecipazione al concorso è gratuita. Le categorie di opere ammesse al concorso sono:

- illustrazioni, appunti visivi, schizzi e opere d'arte bidimensionali
- tavole di fumetti
- carnet de voyage

Tutte le opere devono pervenire in formato digitale; anche i carnet dovranno essere scansionati.

In mostra saranno esposti gli originali, quindi i carnet

saranno protetti con supporti adeguati, per i fumetti saranno affissi i disegni originali delle tavole. La realizzazione delle opere deve tenere in considerazione che **gli originali destinati all'esposizione potranno avere un formato massimo di 100 x 70 cm (A0).**

## N.B.

1. Le opere non devono essere lesive della dignità della persona.
2. Non saranno prese in considerazione le opere che si sviluppano tridimensionalmente nello spazio (sculture, plastici ecc.) ad eccezione dei carnet de voyage.

## Articolo 2 - Tema del concorso

**Il titolo della mostra e tema del concorso è**

“LE METAMORFOSI DEL VIAGGIATORE. Stati mentali, onirici e reali del partire e del tornare.”

## Declinazioni del tema - spunti di riflessione<sup>1</sup>:

- Curiosità e eccitazione per l'ignoto / paura del non-noto
- Conquistare lo spazio - oltrepassare i limiti
- Perdita d'orizzonte / perdita di confine
- Disegnare i confini dello spazio
- Cosa ti aspettavi e cosa hai realmente vissuto?
- Shock culturale da luogo non noto - Trauma del ritorno
- Viaggiatori irrequieti
- Il viaggio non ha a cuore la meta, ma il viaggiare

La nostalgia dello spazio (riflessioni di Bruce Chatwin); Il viaggio perfetto è circolare. La gioia della partenza, la gioia del ritorno (Dino Basili, Tagliar corto, 1987); Il viaggio è nella testa (Jean Baudrillard, Cool memories Il 1987-1990, 1990); Il viaggio non soltanto allarga la mente: le dà forma (Bruce Chatwin, Anatomia dell'irrequietezza, 1997 postumo); A chi mi domanda ragione dei miei viaggi, solitamente rispondo che so bene quel che fuggo, ma non quello che cerco (Michel de Montaigne, Saggi, 1580/95); Tutto quello che siamo lo portiamo con noi nel viaggio. Portiamo con noi la casa della nostra anima, come fa una tartaruga con la sua corazza. In verità, il viaggio attraverso i paesi del mondo è per l'uomo un viaggio simbolico. Ovunque vada è la propria anima che sta cercando. Per questo l'uomo deve poter viaggiare (Andrej Arsen'evi Tarkovskij, Tempo di viaggio, 1983)

## Articolo 3 - Formati e requisiti delle opere

### Come preparare le opere digitalizzate:

Dimensioni e supporti: Le illustrazioni dovranno pervenire in formato digitale in bassa risoluzione, JPEG massimo 150 dpi di qualità; il lato maggiore deve misurare 1000 pixel.

### Denominazione dei file

ciascun file fotografico dovrà essere nominato come segue "cognomenome\_n°progressivo" (es. rossimario\_1; rossimario\_2; rossimario3).

**Didascalie:** in un file di testo dovrete riportare i vostri dati anagrafici e i dati didascalici delle opere a cui devono corrispondere le denominazioni dei file fotografici:

Nome	
Cognome	
Mail	
Recapito telefonico	
Denominazione File fotografico	
Titolo dell'opera	
Tecnica	
Descrizione tecnica dell'originale (supporto, materiale e dimensioni)	

## Articolo 4 - Modalità d'invio

I file delle opere, il file di testo e il Modulo di Adesione al Concorso - in coda al presente bando - compilato in ogni sua parte e firmato, dovranno essere opportunamente raccolti in una cartellina compressa denominata "cognome\_nome" e dovranno essere inviate, entro e non oltre il 12 febbraio 2012, all'indirizzo di posta elettronica [eventi@associazioneillustratori.it](mailto:eventi@associazioneillustratori.it).

**N.B. Per inviare i file si richiede di utilizzare il sito:**

<https://www.wetransfer.com/>

Tale servizio è molto semplice da utilizzare, una volta aperta la pagina internet si apre una finestra per procedere all'invio del proprio materiale.



1. Cliccare sul **simbolo +** e specificare il percorso dove è contenuto il file compresso

2. Inserire questa mail come destinatario: [eventi@associazioneillustratori.it](mailto:eventi@associazioneillustratori.it)

3. Inserire un proprio indirizzo mail al quale si vuole venga inviata la notifica che il file è stato ricevuto dal destinatario (tale notifica non sempre arriva, se ci dovessero essere dei problemi sulla ricezione verrete comunque ricontattati dal nostro staff)

4. Nel successivo campo, messaggio personale, è importantissimo inserire il proprio cognome, nome e il numero delle opere inviate

## Articolo 5 - Scadenza

### Scadenza:

Le illustrazioni dovranno pervenire ai soggetti promotori tramite le modalità descritte all'articolo 4, ENTRO E NON OLTRE il 12 Febbraio 2012.

Le immagini pervenute dopo questa data non saranno ammesse alla selezione.

A conferma dell'iscrizione e del ricevimento del materiale, verrà inviato un messaggio di posta elettronica.

## Articolo 6 - Esclusione

Non saranno ammesse in concorso le opere non aderenti alle richieste espresse agli articoli 1, 2, 3, 4, 5.

## Articolo 7 - Selezione

Attenendosi a criteri di originalità espressiva, di sicurezza esecutiva e di felice attinenza al tema proposto, il Comitato Scientifico deciderà quali opere verranno esposte in mostra e pubblicate sul catalogo. Il giudizio finale del Comitato Scientifico di valutazione è insindacabile.

I soggetti promotori hanno il diritto di pubblicare tutte le opere inviate e le opere selezionate sul catalogo, sul proprio sito e in qualunque materiale promozionale della mostra o istituzionale.

Per esigenze editoriali nella pubblicazione del catalogo i Soggetti Promotori si riservano il diritto di porre un limite al numero di immagini per Autore.

Gli autori selezionati verranno avvisati con messaggio di posta elettronica appena il Comitato Scientifico avrà terminato il suo lavoro. Verrà richiesto loro di inviare le alte definizioni per il catalogo e riceveranno indicazioni per l'invio degli originali.

## Articolo 9 - Organizzazione mostra

### Spedizione delle opere originali

Gli autori selezionati dovranno inviare la propria opera originale, opportunamente imballata e protetta, entro le tempistiche che saranno loro comunicate.

I costi di spedizione sono a carico degli autori stessi.

Al termine dell'esposizione tutte le opere saranno recapitate all'autore sempre a suo carico.

### I criteri espositivi

Le modalità di esposizione saranno stabilite solo in seguito alla selezione, tenendo conto delle caratteristiche dei lavori scelti. Gli originali saranno coperti da polizza assicurativa.

Resteranno esposte alla Galleria Gruppo Credito Valtellinese per tutta la durata dell'evento espositivo.

### Catalogo

Il formato e le caratteristiche del catalogo saranno stabilite in seguito alla selezione delle opere da esporre in mostra e rese note agli autori.

### Inaugurazione e promozione evento

La cerimonia di inaugurazione avverrà a inizio ottobre 2012, la data esatta sarà comunicata appena disponibile. L'evento verrà presentato alla stampa italiana con uscite stampa, spot radiofonici e striscioni nella città di Milano. Sarà inoltre pubblicizzato con manifesti in spedizione alle Dipendenze delle banche del Gruppo Credito Valtellinese; con l'inserimento di tutte le informazioni nella sezione "Gallerie d'arte" sul sito [www.creval.it](http://www.creval.it), e nella sezione "Mostre" sul sito dell'Associazione Illustratori, e richiamata nelle homepage di entrambi i siti e in quella della Intranet aziendale del Gruppo bancario Credito Valtellinese.

## Articolo 10 - Modifica o soppressione

Fondazione Credito Valtellinese e Associazione Illustratori Italiani si riservano il diritto di modificare e/o sospendere l'iniziativa e di non procedere alla selezione per ragioni che riterranno valide. Partecipando al concorso l'autore accetta tutte le condizioni del regolamento

## Articolo 11 - Diritti di utilizzo

L'autore, pur restando proprietario di tutti i diritti esclusivi di utilizzazione economica delle opere presentate in concorso, riconosce ai Soggetti Promotori la facoltà e il diritto di utilizzarle per ogni iniziativa di promozione e comunicazione del concorso e della mostra e all'interno del catalogo, nonché il diritto non esclusivo di esporle nella mostra conclusiva del concorso e di pubblicarle nei materiali pubblicitari della manifestazione, con la citazione dell'autore in chiara evidenza. Inoltre il materiale selezionato potrà essere utilizzato dall'organizzazione, sempre segnalando i nomi degli autori, in pubblicazioni, striscioni, locandine, Internet, esclusivamente per promuovere l'evento "LE METAMORFOSI DEL VIAGGIATORE. Stati mentali, onirici e reali del partire e del tornare". Sono esclusi tutti gli utilizzi commerciali delle opere.

## Articolo 12 - Doveri dell'autore

L'autore garantisce che il materiale creativo che sottoporrà in concorso è originale, pienamente disponibile e tale da non dar luogo da parte di terzi a fondate contestazioni per pubblicità ingannevole, plagio, imitazioni o contraffazioni, consapevole del danno che potrebbe derivare, in caso di sue dichiarazioni mendaci, ai promotori del concorso a seguito della pubblicazione della sua opera, all'esibizione in mostra e in tutte le eventuali ulteriori utilizzazioni per effetto dell'Art.14. Solleva inoltre i Soggetti Promotori da ogni rivendicazione avanzata da terzi in ordine all'utilizzazione delle proprie opere, oltre che da ogni pretesa per eventuali violazioni della normativa vigente in

materia di proprietà intellettuale e di diritto d'autore, di cui l'autore assume sin d'ora ogni responsabilità.

## Articolo 13 - Responsabilità

L'autore, sottoscrivendo la domanda di partecipazione, si assume ogni responsabilità penale e/o civile eventualmente derivante dalla pubblicazione delle sue opere e libera i Soggetti Promotori e l'organizzazione da ogni responsabilità.

Durante la permanenza in mostra per le opere originali sarà attivata una polizza assicurativa per il risarcimento in caso di danneggiamento, furto e incendio.

## Articolo 14 - Trattamento dei dati

I dati personali comunicati ai Soggetti Promotori sono raccolti unicamente per l'assolvimento di compiti previsti dalla Legge, e il loro conferimento è obbligatorio per la partecipazione al concorso. L'interessato conserva i diritti attribuitigli dal codice sulla Privacy (d. lgs. 196 del 30.06.2003) e in particolare ha diritto di chiedere l'aggiornamento, la rettificazione ovvero l'integrazione dei dati, e di opporsi per motivi legittimi al trattamento dei dati che lo riguardano. Inoltre l'interessato autorizza espressamente i Soggetti Promotori a diffondere i dati forniti attraverso la rete internet, sul sito dei Soggetti Promotori e/o su altri siti, nel rispetto delle finalità statutarie peraltro tese alla promozione degli illustratori, delle loro opere e della professione che rappresentano.

## Articolo 15 - Controversie

Per ogni eventuale controversia dovesse sorgere in merito all'interpretazione delle presenti norme o all'esecuzione del concorso, sarà esclusivamente competente il Foro di Milano.

## Modulo di adesione al Concorso

### LE METAMORFOSI DEL VIAGGIATORE

Stati mentali, onirici e reali del partire e del tornare

Preso visione del bando per il concorso “LE METAMORFOSI DEL VIAGGIATORE.  
Stati mentali, onirici e reali del partire e del tornare.”

Il sottoscritto (SI PREGA DI SCRIVERE IN STAMPATELLO)

Nome .....

Cognome .....

Indirizzo .....

CAP ..... Città ..... Provincia .....

Tel. .... Fax .....

Cellulare .....

E-mail .....

Sito web.....

**dichiara di accettarne tutti i termini.**

Firma originale a penna ..... Data .....

Per espressa accettazione degli Artt. 11 (Diritti di utilizzo), 12 (garanzie da parte del partecipante), 13 (responsabilità),  
14 (trattamento dati), 15 (eventuale deroga alla competenza territoriale):

Firma originale a penna ..... Data .....